

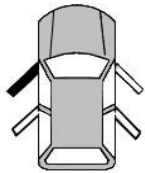


0030172500

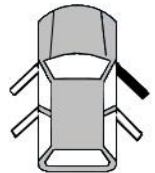
(*) SOLO MECCANISMO - PER MOTORI ORIGINALI CON
ELETTRONICA
MÉCANISME SEULEMENT - POUR LES MOTEURS ORIGINAUX
AVEC ÉLECTRONIQUE
MECHANISM - FOR ORIGINAL MOTORS WITH ELECTRONICS
NUR MECHANISMUS - FÜR ORIGINALMOTOREN MIT
ELEKTRONIK
SÓLO MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINALES CON
ELECTRÓNICA
SOMENTE MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINAIS COM
ELETRÓNICA
MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ - ΓΙΑ ΠΡΩΤΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΕ
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ
TYLKO MECHANIZM - DLA ORYGINALNYCH SILNIKÓW Z
ELEKTRONIKĄ

RENAULT ESPACE IV 09/2002 -->
RENAULT GRAND ESPACE IV 09/2002 -->

O.E. ref. 8200017893



O.E. ref. 8200017894



(O.E.)

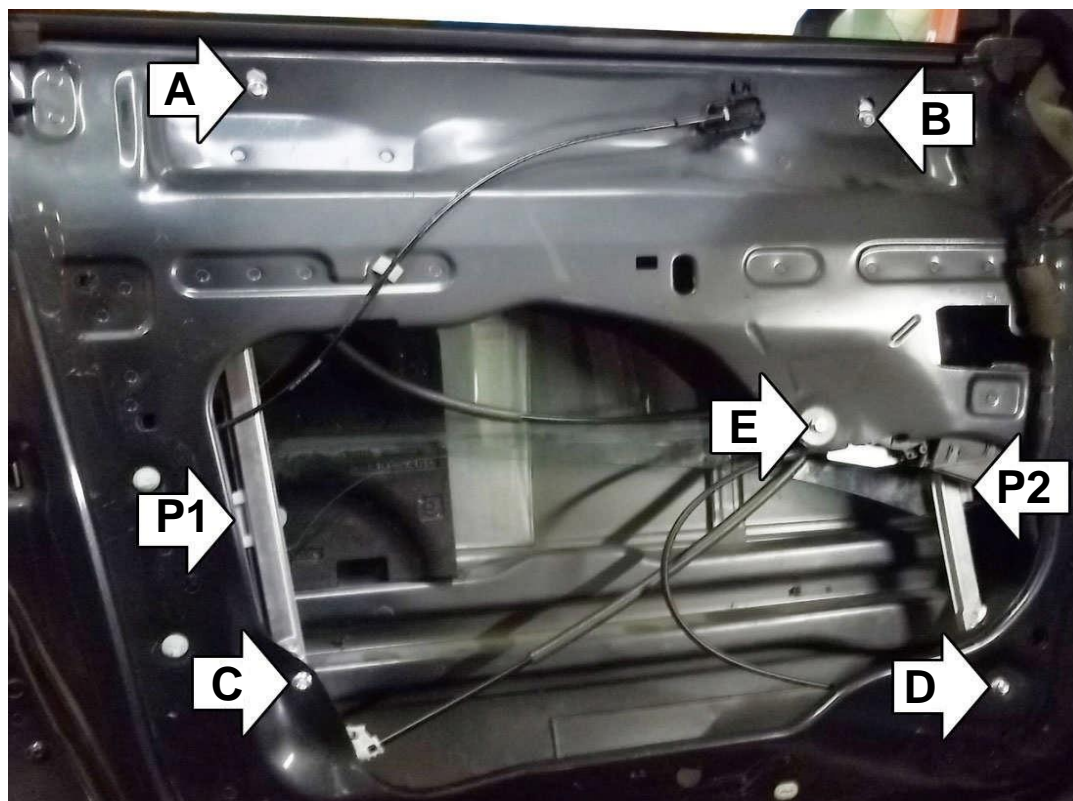


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES
COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS
COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ
ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo utilizzando le viti originali
- 2) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A-B-C-D-E utilizzando le viti originali.
- 3) Fissare il vetro nei punti P1 e P2.
- 4) Eseguire i collegamenti elettrici.

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.
- 2) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions A-B-C-D-E using the original screws
- 3) Secure the window at positions P1 and P2.
- 4) Wire as per wiring diagram.

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine
- 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points A-B-C-D-E en utilisant les vis d'origine.
- 3) Fixer la vitre sur les points P1 et P2.
- 4) Effectuer les liaisons électriques.

ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie den Originalmotor vom auszutauschenden Fensterheber und montieren Sie ihn mit den Originalschrauben wieder am neuen Fensterheber
- 2) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn mit den Originalschrauben an den A-B-C-D-E-Punkten.
- 3) Befestigen Sie das Glas an den Punkten P1 und P2.
- 4) Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse her.

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Retire el motor original del regulador de la ventana y reemplácelo con los tornillos originales
- 2) Inserte la ventana de encendido y asegúrela con los tornillos originales en los puntos A-B-C-D-E.
- 3) Fije el vidrio en los puntos P1 y P2.
- 4) Haga las conexiones eléctricas.

NOTA: Después de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegúrese que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Remova o motor original do regulador da janela e substitua-o pelos parafusos originais
- 2) Insira a janela de energia e fixe-a com os parafusos originais nos pontos A-B-C-D-E.
- 3) Fixe o vidro nos pontos P1 e P2.
- 4) Faça as conexões elétricas.

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε τον αρχικό κινητήρα από τον ρυθμιστή παραθύρου και αντικαταστήστε τον με τις αρχικές βίδες
- 2) Εισάγετε το παράθυρο τροφοδοσίας και στερεώστε το με τις αρχικές βίδες στα σημεία A-B-C-D-E.
- 3) Στερεώστε το γυαλί στα σημεία P1 και P2.
- 4) Κάντε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Wymij oryginalny silnik z regulatora okna i zastąp go oryginalnymi śrubami
- 2) Włóż okno mocy i zamocuj je oryginalnymi śrubami w punktach A-B-C-D-E.
- 3) Zamocuj szybę w punktach P1 i P2.
- 4) Wykonaj połączenia elektryczne.

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.